

CANADA

TREATY SERIES, 1945

No. 33

EXCHANGE OF NOTES

(April 9, 1945)

BETWEEN

CANADA AND VENEZUELA

RENEWING

THE COMMERCIAL *MODUS VIVENDI*  
OF MARCH 26, 1941

In Force April 9, 1945



OTTAWA  
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,  
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY  
1946

~~43 208-044~~ 32 756 439  
61632450



CANADA

TREATY SERIES, 1945

No. 33

EXCHANGE OF NOTES

April 9, 1945

SUMMARY

Page

I. Note, dated April 9, 1945, from the British Ambassador to Venezuela, to the Minister for Foreign Affairs of Venezuela..... 3

II. Note, dated April 9, 1945, from the Minister for Foreign Affairs of Venezuela, to the British Ambassador to Venezuela:

    Spanish text ..... 3

    English translation ..... 4



OTTAWA  
REMOND CLOUTIER & CO. P.A. L.P.  
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

Handwritten notes and stamps at the bottom of the page, including a date stamp "APR 10 1945".





EXCHANGE OF NOTES (APRIL 9, 1945) BETWEEN CANADA AND  
VENEZUELA PROVIDING FOR THE RENEWAL OF THE COM-  
MERCIAL *MODUS VIVENDI* OF MARCH 26, 1941.\*

## I

*The British Ambassador to Venezuela  
to the Minister for Foreign Affairs of Venezuela*

BRITISH EMBASSY

Caracas, 9th April, 1945.

No. 35.

Your Excellency,

With reference to my predecessor's Note No. 950 of the 8th April, I have the honour to place on record that I have been authorized by His Majesty's Government in Canada, and in mutual accord with the Government of Venezuela, to renew without modification for a further period of one year, that is to say, until April 9, 1946, the *modus vivendi* which regulates the commercial relations between the two countries, signed at Caracas on March 26, 1941.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

GEORGE ÒGILVIE-FORBES,  
*British Ambassador to Venezuela.*

## II

*The Foreign Minister of Venezuela  
to the British Ambassador to Venezuela*

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES: DIRECCION DE POLITICA ECONOMICA  
SECCION DE ECONOMIA

Caracas, 9 de abril de 1945.

No. 916-E.

Senor Embajador:

Tengo a honra dejar constancia por la presente nota de que he sido autorizado por mi Gobierno para renovar sin modificaciones por el término de un año, hasta el 9 de Abril de 1946, el *modus-vivendi* comercial concluido entre los Estados Unidos de Venezuela y Canadá, en Caracas, el 26 de marzo de 1941.

Válgame de la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

C. PARRA-PEREZ.

\*For the text of the *modus vivendi* of March 26, 1941, see *Canada Treaty Series* 1941, No. 5.



(Translation)

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS—DEPARTMENT OF POLITICAL ECONOMY  
ECONOMIC SECTION

Caracas, April 9, 1945.

No. 916-E.

Mr. Ambassador,

I have the honour to place on record by the present note that I have been authorized by my Government to renew without modifications, for a period of one year, until the 9th April, 1946, the commercial *modus vivendi* concluded between the United States of Venezuela and Canada, at Caracas, the 26th March, 1941.

I avail myself of the occasion to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

C. PARRA-PEREZ,  
*Foreign Minister of Venezuela.*

II

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES; DIRECCION DE POLITICA ECONOMICA  
SECCION DE ECONOMIA

Caracas, 9 de abril de 1945

No. 916-E.

Señor Embajador:

Tengo a honor de dejar constancia por la presente nota de que he sido autorizado por mi Gobierno para renovar sin modificaciones por el término de un año, hasta el 9 de Abril de 1946, el *modus vivendi* comercial concluido entre los Estados Unidos de Venezuela y Canadá, en Caracas, el 26 de marzo de 1941.

C. PARRA-PEREZ.

\*For the text of the *modus vivendi* of March 26, 1941, see Canada Treaty Series 1941, No. 2.